

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	6
УРОК 13. Общий вопрос с утвердительно-отрицательной формой сказуемого. Предложение с несколькими глаголами в составе сказуемого. Наречия «也» и «都».....	7
УРОК 14. Предложения наличия и обладания с глаголом «有». Предложные конструкции	9
УРОК 15. Китайские числа от 1 до 99. Счётные слова. Предложения с глагольным сказуемым, принимающим два дополнения.....	11
УРОК 16. Предложения с глаголом-связкой «是». Конструкция с предлогом «从»	13
УРОК 17. Способы обозначения точного времени. Существительные или словосочетания в качестве обстоятельства времени. Вопрос типа «...好吗»	15
УРОК 18. Повторение.....	17
УРОК 19. Вопросительные предложения с союзом «还是». Последовательно связанные предложения.....	19
УРОК 20. Предложения с именным сказуемым.....	21
УРОК 21. Предложения с качественным сказуемым. Удвоение глагола. Глаголы, глагольные конструкции и двусложные прилагательные в позиции определения	23
УРОК 22. Слова со значением места. Предложения со значением местонахождения.....	25
УРОК 23. Продолженное действие. Сокращённая форма вопросительного предложения с «呢». Предикативная конструкция (подлежащее + сказуемое) в функции определения	27
УРОК 24. Повторение.....	29

УРОК 25. Дополнение результата. Прямое дополнение в препозиции (инверсия дополнения)	31
УРОК 26. Модальные глаголы «想», «要», «会», «能», «可以», «应该»	33
УРОК 27. Показатель состоявшегося действия	35
УРОК 28. Модальная частица «了»	37
УРОК 29. Конструкция «要...了», модальная частица «了» (2). Предложение со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией	39
УРОК 30. Повторение	41
УРОК 31. Дополнение длительности. Обозначение приблизительного количества: «几» и «多»	43
УРОК 32. Суффикс «过». Дополнение кратности действия	45
УРОК 33. Безличные предложения, модальная частица «了» (3). Конструкция «从...到...»	47
УРОК 34. Суффикс «着». Служебное слово «地». Конструкция «有的...有的...»	49
УРОК 35. Повторение	51
УРОК 36. Конструкция сравнения с предлогом «比». Конструкция сравнения с глаголом «有» или «没有»	53
УРОК 37. Конструкция сравнения «跟...一样». Дополнение количества	55
УРОК 38. Результативные глаголы. Результативные морфемы «好» и «完»	57
УРОК 39. Результативные морфемы «到», «在», «住». Конструкция «虽然...但是»	59
УРОК 40. Повторение	61
УРОК 41. Простой дополнительный член направления (модификатор). Удвоение прилагательных. Конструкция «要是...就...»	63
УРОК 42. Дополнительный элемент возможности (инфиксы «得» и «不»). Морфемы «下», «了» (liao) и «动» в сочетании с инфиксами	65
УРОК 43. Сложный дополнительный член направления (модификатор). Конструкция «不是...吗». Конструкция «又...又...»	67

УРОК 44. Выделительная конструкция «是...的». Предложения наличия, появления и исчезновения. Конструкция «多(么)...啊». Конструкция «只有...才».....	69
УРОК 45. Повторение.....	71
УРОК 46. Предложения с предлогом «把».....	73
УРОК 47. Особые случаи употребления предлога «把». Конструкция «除了...以外».....	75
УРОК 48. Предложения с пассивом. Вопросительные местоимения с обобщающим значением. Конструкция «因为...所以».....	77
УРОК 49. Предложения пассива с предлогом «被». Конструкция «不但...而且...».....	79
УРОК 50. Повторение.....	81

ПРЕДИСЛОВИЕ

Сборник упражнений предназначен для студентов 1–2-го курсов, школьников и изучающих китайский язык самостоятельно в качестве дополнительного материала к учебнику «Практический курс китайского языка» под общей редакцией А. Ф. Кондрашевского. Основная цель сборника — закрепление письменных навыков в переводе с русского языка на китайский, иероглифической письменности, лексики и грамматики на начальном этапе обучения китайскому языку. Сборник содержит задания с 13-го по 50-й урок, которые соответствуют урокам учебника «Практический курс китайского языка». Первая часть задания — письменный перевод предложений с русского языка на китайский, вторая часть — письменный перевод глагольно-объектных словосочетаний и третья часть — письменный перевод диалогов. В уроках 30 и 50 даётся также задание письменного перевода антонимов с русского языка на китайский.

При выполнении перевода учащиеся должны ориентироваться на объём лексики, содержащийся в текстах уроков, комментариях к текстам, упражнениях на лексическую подстановку и упражнениях после грамматического комментария каждого из уроков.

УРОК 13

Общий вопрос с утвердительно-отрицательной формой сказуемого.

Предложение с несколькими глаголами в составе сказуемого.

Наречия «也» и «都»

1. Переведите на китайский язык:

1. Это — младший брат Маши, Андрей. Он тоже часто ходит в здешний магазин.
2. Мы не все поедem в Китай. Мы не все учим китайский язык.
3. Он будет рассказывать не о Китае, а о китайском чае. Китайский чай очень вкусный.
4. Он не часто читает книги на иностранных языках. Его друзья из Института иностранных языков часто читают их.
5. Все мои друзья из нашего института тоже часто ходят в магазин за словарями китайского языка.
6. Знакомьтесь, это моя девушка, она тоже из России и учит китайский язык.
7. Сейчас учителя Вана на месте нет, он пошёл в институт поприветствовать студентов из России.
8. Иностранные студенты живут не в нашем общежитии, а в общежитии для иностранных студентов.
9. Девушка моего старшего брата учит китайский и английский языки.
10. Андрей всегда читает книги на китайском с моим китайско-русским словарём.

II. Дайте китайские эквиваленты следующих словосочетаний:

1. пойти туда задать (вопрос) приятелю;
2. прийти сюда попить чаю с другом;
3. пойти в общежитие для студентов-иностранцев познакомиться с доктором из Китая;
4. пойти в Институт иностранных языков рассказать о Китае;
5. куда идёшь выпить чаю?
6. не возвращать друзьям книги;
7. говорить со всеми ними по-китайски;
8. идёшь ли в магазин?
9. говоришь ли на иностранных языках;
10. задашь ли ему вопрос?

III. Переведите на китайский язык следующие диалоги:

1

- A. Скажите, вы местный студент? Где магазин?
B. Да, я местный студент. Магазин вон там.
A. Спасибо!
B. Не за что!

2

- A. Возвращаю тебе карту Китая, спасибо!
B. Это не моя карта, это карта моего друга Дин Пэна.
A. А в какой комнате он живёт?
B. Третий этаж, комната 348.

УРОК 14

Предложения наличия и обладания с глаголом «有». Предложные конструкции

I. Переведите на китайский язык:

1. У управляющего банком господина Шана нет дочери, есть сын.
2. У меня есть хорошая ручка. Тебе нужна?
3. Пожалуйста, скажи Андрею, что я не поеду во Францию.
4. Мы не все студенты. Дин Юнь и Маша — студентки, господин Ван — инженер, а Николай — директор фирмы.
5. В семье моего друга нет машины, у нас тоже нет.
6. У моего младшего брата есть китайские марки.
7. Я очень скучаю по дому, часто пишу письма маме, папе и старшей сестре.
8. Передавай от меня привет своему китайскому другу.
9. Мой отец служащий, он работает в книжном магазине.
10. Инженер Ван работает в компании. Он управляющий.

II. Дайте китайские эквиваленты следующих словосочетаний:

1. учить китайский в МГИМО;
2. сообщить профессору;
3. вернуть папе машину;
4. работать в банке;
5. редко писать младшей сестре;
6. познакомить доктора с Китаем;
7. передавать привет жене;

8. представить друга папе;
9. жить дома;
10. рассказать ребёнку о Пекине.

III. Переведите на китайский язык следующие диалоги:

1

- А.** Я не знаком с этими двумя людьми. Кто они?
- В.** Я познакомлю тебя. Это наш преподаватель китайского языка, её зовут Дин Юнь. А то её муж, профессор Чжан. Он тоже работает в Пекинском институте иностранных языков.
- А.** У них есть дети?
- В.** Есть. У них мальчик и девочка.

2

- А.** У тебя есть англо-китайский словарь?
- В.** Нет, у меня нет.
- А.** Возьми мой.
- В.** А тебе не нужен?
- А.** Нет, сейчас не нужен.

УРОК 15

Китайские числа от 1 до 99. Счётные слова. Предложения с глагольным сказуемым, принимающим два дополнения

1. Переведите на китайский язык:

1. В Пекинском институте иностранных языков на факультете русского языка обучаются 99 студентов, 54 девушки и 45 юношей.
2. В читальном зале их института есть 25 словарей китайского языка, а газет и журналов на китайском там нет.
3. Мой друг Андрей пошёл в общежитие китайских студентов вернуть Дин Юнь (один) учебник по китайскому разговорному языку.
4. Фамилия этого китайского преподавателя — Ван, он обучает иностранных студентов Пекинского института иностранных языков китайскому.
5. В нашем институте одна библиотека, два читальных зала, семьдесят аудиторий, а ещё есть пять лабораторий.
6. Маша одолжила мне несколько томов китайско-русского словаря.
7. Все студенты их группы — хорошие друзья, они учатся друг у друга.
8. Он дал мне три книги на китайском, все три книги новые.
9. Маша сказала папе, как зовут её новую китайскую подругу (досл.: сообщила папе её имя). Её зовут Дин Юнь.
10. Здесь есть институт, библиотека и общежитие для иностранных студентов. Банка здесь нет.

II. Дайте китайские эквиваленты следующих словосочетаний:

1. вернуть старому другу двенадцать книг;
2. спросить преподавателя Дина три иероглифа;
3. не вернуть студентке из японской группы её тетрадь;
4. есть три читальных зала, нет лаборатории;
5. обучать 50 студентов грамматике китайского языка;
6. учить двадцать новых слов;
7. часто ходить в библиотеку за словарями китайского языка;
8. дать китайскому другу новые карты;
9. читать новые журналы в читальном зале института;
10. знать друг друга.

III. Переведите на китайский язык следующие диалоги:

1

- A.** Привет, Андрей! Ты куда?
- B.** Привет! Я в Институт иностранных языков вернуть книги одному старому приятелю, а ты?
- A.** В библиотеке нашего института есть несколько новых книг, я иду туда взять книгу по китайской грамматике.
- B.** У тебя есть китайско-русские словари? Пожалуйста, дай мне один, мне сейчас нужно.

2

- A.** У тебя великолепный разговорный китайский!
- B.** Ну что ты! Я студентка Института иностранных языков.
- A.** Кто обучает вас устной речи?
- B.** Нас обучает преподаватель Ван, он пекинец. У меня также есть несколько друзей-китайцев, мы с ними учимся друг у друга, я их обучаю русскому языку, они меня — китайскому.

УРОК 16

Предложения с глаголом-связкой «是». Конструкция с предлогом «从»

I. Переведите на китайский язык:

1. Я из дома пойду вечером к китайскому другу.
2. Друзья часто приходят ко мне по вечерам попить китайского чая.
3. Я иду к другу вернуть англо-китайский словарь.
4. Моя младшая сестра надела новую блузку и новую юбку. Блузка у неё белая, юбка зелёная.
5. Тот студент не с нашего факультета, он с факультета китайской филологии.
6. Я взял у друга пиджак. Его пиджак новый, чёрный.
7. Не ищи свою ручку. Твоя ручка у меня.
8. Эти два журнала не мои, они из библиотеки.
9. Я из общежития пойду с подругой в театр. Андрей дал нам два билета на пекинскую оперу.
10. Это не его пальто. Его пальто чёрное.

II. Дайте китайские эквиваленты следующих словосочетаний:

1. взять китайско-русский словарь у преподавателя;
2. вернуть другу книгу на китайском;
3. прийти из библиотеки сюда;
4. пойти из общежития в магазин;
5. дать младшей сестре две юбки;
6. пойти в банк от друга;

7. прийти в театр из института;
8. какую из блузок надеть?
9. часто пить чай у друга;
10. искать белую машину.

III. Переведите на китайский язык следующие диалоги:

1

- А. Откуда ты пришёл?
В. Я пришёл из читального зала.
А. Что ты там делал?
В. Я читал со словарём журналы на китайском языке.
А. Те три журнала из читального зала?
В. Нет, те два мои, а этот — библиотечный.

2

- А. Что ты ищешь?
В. Я ищу тетрадь.
А. Здесь есть несколько, которая из них твоя?

3

- А. Эти чёрные брюки новые?
В. Нет, не новые, а старые. Те белые — новые.
А. Это что?
В. Это — пальто.
А. Чьё?
В. Папино.

УРОК 17

**Способы обозначения точного времени.
Существительные или словосочетания
в качестве обстоятельства времени. Вопрос типа «...好吗»**

I. Переведите на китайский язык:

1. Маша пойдёт в студенческое общежитие провести Дин Юнь без четверти десять, а перед этим зайдёт в магазин за новой блузкой.
2. В шесть часов вечера они всегда пьют чай в столовой нашего института.
3. После просмотра фильма они не вернутся в общежитие, а пойдут заниматься в читальный зал.
4. Занятия по китайскому языку у нашей группы заканчиваются без четверти три (*дать все возможные варианты обозначения времени*).
5. Я обучаюсь китайской устной речи у профессора Чжана, он отличный преподаватель.
6. Мы с Андреем вместе учим китайский язык в нашем институте.
7. После занятий мы часто вместе с друзьями ходим в кафе выпить кофе, наши преподаватели по китайскому языку тоже часто ходят туда.
8. До занятия по английскому языку я не занят (у меня нет дел), я пойду в кинотеатр за билетами на вечерний сеанс.
9. Дин Юнь ждёт Андрея в половине пятого в институте, и они вместе пойдут на пекинскую оперу.
10. Вернувшись в общежитие, мой друг часто смотрит старые китайские фильмы.

II. Дайте китайские эквиваленты следующих словосочетаний:

1. не возвращается домой после занятий;
2. буду занят в половине девятого вечером;
3. без пяти восемь ждать друга в столовой;
4. после знакомства выпить чая;
5. следовать за господином Чжаном;
6. говорить по-китайски со старыми друзьями;
7. купив пальто, сходить на вечерний киносеанс;
8. рассказав студентам о Пекине, зайти в столовую;
9. до возвращения в Россию;
10. после отъезда в Китай нечасто писать письма.

III. Переведите на китайский язык следующие диалоги:

1

- A. Скажи, пожалуйста, есть ли у тебя дела после занятий?
- B. У меня нет дел. После занятий я обычно хожу в кафетерий нашего института выпить кофе.
- A. Я приглашаю тебя сходить на новый китайский фильм, согласна?
- B. Ладно. Во сколько?
- A. В пять пятнадцать я буду ждать тебя на первом этаже института, и мы вместе поедem на автобусе в кинотеатр.

2

- A. У меня нет часов. Который час на твоих?
- B. Без четверти семь, у нас в половине седьмого начало занятий.
- A. Ты сейчас пойдёшь в институт?
- B. Нет, перед тем как пойти в институт, я зайду к другу одолжить у него пару книг. А ты?
- A. Я не пойду в институт, без четверти восемь у меня дела.

УРОК 18

Повторение

I. Переведите на китайский язык:

1. Я учусь в МГИМО. Изучаю китайский и английский языки. В нашей группе шесть человек: четыре российских студента и два иностранных. Китайский у нас ведут два преподавателя: российский и китайский. Преподаватель из России преподаёт грамматику и иероглифику, преподаватель из Китая — разговорный. Китайский преподаватель не говорит с нами по-русски, только по-китайски.
2. Я каждый день встаю в 7.10, иду пешком в институт, в три часа дня обедаю, в пять часов возвращаюсь в общежитие отдышаться, а ложусь спать в одиннадцать вечера.
3. У кого твоё зелёное пальто?
4. Какой номер нашей аудитории?
5. Читальный зал вашего института новый?
6. Чьи те синие брюки?
7. Я взял на время у него машину.
8. Я и Маша хорошие друзья.
9. Расскажи нам по-китайски об этом новом фильме, хорошо?
10. Там нет мест. Садись здесь.

II. Дайте китайские эквиваленты следующих словосочетаний:

1. вставать в семь часов утра;
2. ложиться спать в десять часов вечера;
3. задать вопрос профессору Се;

4. ужинать в студенческой столовой;
5. читать книги по истории;
6. каждый день отдыхать в общежитии;
7. объяснить грамматику;
8. познакомиться со многими китайскими друзьями;
9. попросить Андрея сходить за билетами;
10. одолжить сигареты.

III. Переведите на китайский язык следующие диалоги:

1

- A.** Старший брат каждый день встаёт в семь часов утра, ложится спать в одиннадцать часов вечера.
- B.** Чем он занимается в воскресенье?
- A.** Завтракает в столовой, потом идёт в читальный зал читать журналы. Во второй половине дня иногда ходит к друзьям, иногда в театр на пекинскую оперу.

2

- A.** Скажите, пожалуйста, сколько сейчас на ваших часах?
- B.** Без семи минут три. Но мои спешат. Взгляните, вон там на почте часы, на них без четверти три.
- A.** Спасибо.
- B.** Не стоит благодарности.

3

- A.** Послушай, пошли вместе вечером в кино? Я возьму билет.
- B.** А что за фильм?
- A.** Китайский, новый.
- B.** Прекрасно. А на какой сеанс ты будешь брать?
- A.** На 20.15. Устроит?
- B.** Подходит. Без десяти восемь жду тебя дома.

УРОК 19

Вопросительные предложения с союзом «还是». Последовательно связанные предложения

1. Переведите на китайский язык:

1. Дин Юнь каждый день ходит в институтское кафе. Она всегда берёт (досл.: хочет) чашку зелёного чая без сахара.
2. Твоя девушка предпочитает чёрный чай или же кофе?
3. После занятий он часто приглашает нас к себе выпить по чашечке кофе.
4. Не слушай его, Маша не очень любит петь.
5. Она не разрешает своим детям пить колу. Они пьют фруктовые соки и чай.
6. Они нечасто ходят в театр послушать музыку, посмотреть пекинскую оперу. У них дома полно дисков и с классической, и с современной музыкой.
7. Русские народные песни очень благозвучны (досл.: хорошо слушаются). Попросите ваших русских друзей спеть вам какую-нибудь народную песню.
8. Не пей пиво, тебе же сейчас надо идти на занятия!
9. Учитель Ван велел Дин Юнь сходить в книжный магазин за парой обучающих дисков.
10. Он любит писать письма друзьям от руки (досл.: пользуясь ручкой).

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru